

# KOJO NO TSUKI

FOR MIXED CHOIR AND PIANO

JEFFREY BERNSTEIN



C F M P

© 2011 CORDUROY FIFTHS MUSIC PUBLISHING (ASCAP)

KOJO NOTSUKI Japanese Folk Song

Flowery feast in spring high up in the castle  
Cups were passed around, with moonlight reflected on the surface of sake  
The moonlight shone through the old pine branches  
Where is that old moonlight now?  
Encampment in autumn was white, covered in frost  
A number of geese honked as they flew across the sky  
The moonlight shone onto the swords thrust upright into the ground  
Where is that old moonlight now?  
Now at midnight the moon is right above  
For whom does it shine like in the past?  
Nothing remains on the rampart but some ivy  
Nothing to hear but the rustle of pine branches in the storm  
Up in the sky the moon and the stars remain unchanged  
But in this earthly life rises and falls come and go  
Does the moon hang there to reflect those changes?

—

Jeffrey Bernstein is a California-based composer, conductor, pianist and educator. He is founding director of the Pasadena Master Chorale and artistic director of the Los Angeles Daiku and was for eleven years director of choral music at Occidental College. Bernstein holds music degrees from Harvard, Yale and UCLA. He has led choirs on fourteen tours of four continents and traveled extensively as a guest conductor, directing choirs and orchestras in Europe, Japan and throughout this country. Recently premiered works include *Dreams of Japan* with the Tokushima Symphony, *Fukushima Requiem* with the Los Angeles Daiku Orchestra, and *The Human Journey*, commissioned and premiered by the L.A. Choral Lab. Bernstein performs solo concerts of improvised piano music has released three piano albums: *Piano Journals* (2012), *Clear Mind Calm Water* (2015) and *The Desert House* (2015). A committed educator and strong advocate for children, Bernstein maintains a private studio and is on staff at the Pasadena Waldorf School, where he creates improvised piano music for young people.

# KOJO NO TSUKI

for the Los Angeles Daiku, with affection and thanks

melody by TAKI RENTARO  
lyrics by DOI BANSUI

arr. JEFFREY BERNSTEIN (ASCAP)

$\text{♩} = 84$       2      3      4

Soprano

Alto

Baritone

Piano *p*



*Flowery feast in spring high up in the castle*

5      6      7      8

ha - ru ko - o - ro - o no ha - na no e - n

*pp*

ha - ru ko - o - ro - o no ha - na no e - n

*pp*

Piano *pp*



C F M P

*Cups were passed around, with moonlight reflected on the surface of sake*

9 10 11 12

me - gu - ru sa - ka - zu - ki ka - ge sa - shi - te

*p*

*pp*

||

*The moonlight shone through the old pine branches*

13 14 15 16

chi - yo no ma - tsu ga e wa - ke i - de - shi

*mf*

chi - yo no ma - tsu ga e wa - ke i - de - shi

*mf*

chi - yo no ma - tsu ga e wa - ke i - de - shi

*mf*

*mp*

Where is that old moonlight now?

17 18 19 20

mu - ka - shi no hi - ka - ri i - ma i - zu - ko  
*p*

mu - ka - shi no hi - ka - ri i - ma i - zu - ko  
*p*

mu - ka - shi no hi - ka - ri i - ma i - zu - ko  
*p*

*pp* *p*

Encampment in autumn was white, covered in frost

21 22 23 24

a - ki ji - n - e - i no  
*mp*

a - ki ji - n - e - i no  
*mp*

*mf*

25 26 27 28 *A number of geese honked as they flew across the sky*

shi - mo - no - i - ro na - ki yu - ku ka - ri no *mf*

shi - mo - no - i - ro na - ki yu - ku ka - ri no *mf*

29 30 31 32 *The moonlight shone onto the swords thrust upright into the ground*

ka - zu mi - se - te *mf* u - u - ru tsu - ru - gi ni

ka - zu mi - se - te *mf* u - u - ru tsu - ru - gi ni

*mp*

Where is that old moonlight now?

33 34 35 36

te - ri so - i - shi mu - ka - shi no - hi - ka - ri

te - ri - so - i - shi mu - ka - shi no - hi - ka - ri

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

37 38 39 40

i - ma i - zu - ko

i - ma i - ku ko

*mf*

Now at midnight the moon is right above

41 42 43 44

*mf*

I - ma ko - o - jo - o no yo - wa no tsu - ki

*mf*

For whom does it shine like in the past?

45 46 47 48

*mm*  
*mp*

ka - wa - ra - nu hi - ka - ri ta - ga ta - me zo

*mp*

*mm*  
*p*

*pp*



*Nothing remains on the rampart but some ivy*

49 50 51 52

ka - ki ni no - ko - ru wa ta - da ka - tsu - ra

ka - ki ni no - ko - ru wa ta - da ka - tsu - ra

*p*

8<sup>va</sup>

*Nothing to hear but the rustle of pine branches in the storm*

53 54 55 56

ma - tsu ni u - ta - u wa ta - da a - ra -

ma - tsu ni u - ta - u wa ta - da a - ra -

ma - tsu ni u - ta - u wa ta - da a - ra -

*pp*

8<sup>va</sup>

57 *1/2 say "SHH"* 58 59 60

shi  
*1/2 say "SHH"*

shi

shi



*Up in the sky the moon and the stars remain unchanged*

61 62 63 64

*pp*  
te - n - jo - o - ka - ge wa ka - wa - ra - ne - do

*pp*  
te - n - jo - o - ka - ge wa ka - wa - ra - ne - do

*pp*  
te - n - jo - o - ka - ge wa ka - wa - ra - ne - do

*But in this earthly life rises and falls come and go*

65 66 67 68

*pp*  
e - i - ko wa u - tsu - ru yo no su - ga - ta

*mp*  
e - i - ko wa u - tsu - ru yo no su - ga - ta

*pp*  
e - i - ko wa u - tsu - ru yo no su - ga - ta

*Does the moon hang there to reflect those changes?*

69 70 71 72

*p*  
u - tsu - san to - te - ka i - ma - mo na - o

*p*  
u - tsu - san to - te - ka i - ma - mo na - o

*p*  
u - tsu - san to - te - ka i - ma - mo na - o

*ppp*

*Ah! the midnight moon over the ruined castle*

73 74 75 76 77

ah ko - o - jo - o - no yo - wa no tsu -

ah ko - o - jo - no yo - wa no tsu -

ah ko - o - jo - no yo - wa no tsu -



78 79 80 81 82

ki mm

ki mm

ki mm

*pp*